

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	- (1949)
Heft:	10
Artikel:	Il y a 150 ans : Souvarov passait les alpes
Autor:	W.Z.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-777800

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

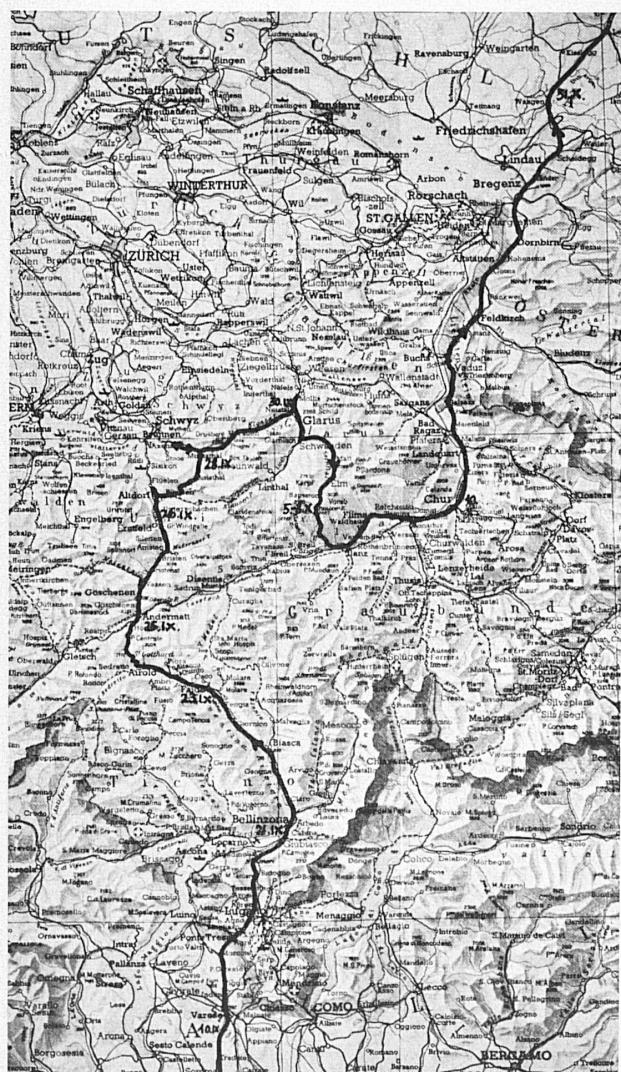
IL Y A 150 ANS



Ci-dessus: Une plaque rappelle que l'armée du général Souvarov a franchi le col du Panix. — Oben: Die Gedenktafel zur Erinnerung an den Übergang des Heeres Suworows auf der Panixer-Passhöhe.

Photo: Schwabe.

SOUVAROV PASSAIT LES ALPES



Ci-dessus: P. Birmann: Le Pont-du-Diable, gravure de la fin du XVIII^e siècle. — Oben: P. Birmann: Teufelsbrücke. Stich aus dem Ende des 18. Jahrhunderts.

Au milieu d'une Europe divisée par les querelles des grands et déchirée par la guerre, la Suisse passe pour un « îlot de paix ». Pourtant, il y a 150 ans seulement que, submergée par l'invasion étrangère, elle était le théâtre de combats acharnés. En 1798, le général Bonaparte avait conduit l'élite des troupes de la République française en Egypte, pour soustraire ce pays, d'une grande importance stratégique, à la Turquie et à l'influence de l'Angleterre, l'irréductible ennemie. Cette expédition provoqua la deuxième coalition qui unit contre la France la Grande-Bretagne, l'Autriche, la Russie, la Turquie et Napoléon. De rapides campagnes fi-

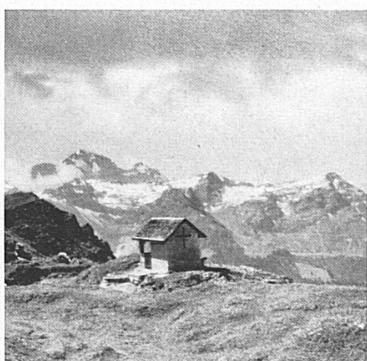
rent perdre aux Français l'Allemagne du Sud et la Lombardie. Les Alliés entreprirent alors de libérer la Suisse pour établir ainsi la liaison entre leurs armées. Mais le général français Masséna parvint à se fixer solidement sur une ligne allant des Alpes à l'Alsace par Zurich. Ses adversaires décidèrent alors d'appeler le commandant en chef des troupes russes, le maréchal Souvarov, célèbre par ses nombreuses victoires, pour que, par le Gothard, il prît Masséna de flanc et, avec les forces alliées opérant en Suisse, enserrait les Français dans une énorme tenaille.

Avec plus de 20 000 hommes, en sep-



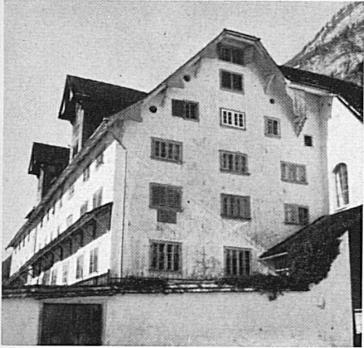
Ci-dessus: La « Maison de Souvarov » à Altendorf. — Oben: Das « Suworow-Haus » zu Altendorf.

Photo: Zeller.



Ci-dessus: Chapelle au sommet du Kinzig. — Oben: Kapelle auf Kinzig-Kulm mit Blick gegen die Windgällen.

Photo: Aschwanden.



A gauche: Le beau bâtiment du Frauenkloster de Muotathal où Souvarov prit quartier. — Links: Der schöne Bau des Frauenklosters Muotathal, wo Suworow Quartier nahm.

Photo: Zeller.



Ci-dessus: La « Maison de Souvarov » à Elm dans le pays de Glaris. — Oben: Souvorow-Haus zu Elm im Glarnerland.

Photo: Zeller.

tembre déjà, Souvarov quitta le Piémont qu'il venait de conquérir. Au prix de difficultés croissantes, il remonta la vallée du Tessin par la seule voie praticable : un chemin muletier. Certes, les Français du général Lecourbe, exercés à la guerre en montagne, opposèrent une vigoureuse résistance. Mais les soldats russes, sous la conduite d'un chef qu'ils vénéraient comme un père, prirent d'assaut les hauteurs et poussèrent irrésistiblement en avant.

La situation toutefois sembla désespérée dans la gorge, désormais célèbre, des Schöllenen, en particulier au Pont-du-Diable, qui franchit la Reuss bouillonnante.



Ci-dessus et à droite: Le chemin qui monte au col du Panix est rapide et malaisé; sa partie supérieure franchit un ravin neigeux. — Oben und rechts: Steil und hart ist der Aufstiegsweg auf den Panixerpaß. Er führt im obersten Teil durch eine « Gurgel » genannte Schneerunse.

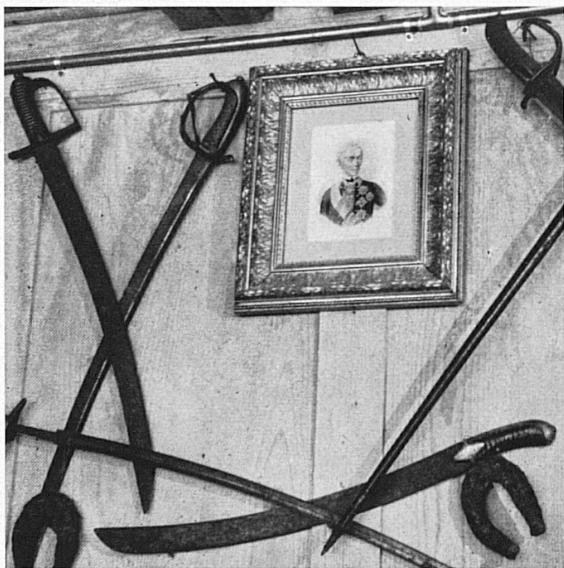
Photo: Schwabe.

nante et que les défenseurs avaient fait sauter. Avec un mépris total de la mort, les Russes se précipitèrent dans l'eau glacée, escaladèrent les parois de rochers sous le feu des carabiniers français et repoussèrent l'ennemi, traînant avec eux des troncs que les officiers avaient liés de leurs écharpes. Le chemin paraissait libre vers le cœur de la Suisse.

Mais lorsque Souvarov et son armée arrivèrent au lac des Quatre-Cantons, le chef constata, stupéfait, que la route projetée le long des berges rocheuses n'existant pas encore. Les Français avaient emmené toutes les embarcations; pour sortir de cette impasse, il ne restait plus au vieux général qu'à franchir le Kinzig-Kulm, haut de 2076 mètres, pour pénétrer dans la vallée de la Muota d'où il espérait gagner Schwyz et un pays moins accidenté. Mais, sur la Muota, il se heurta à une brigade française formée des meilleurs hommes qui, dans une gorge, lui disputa le passage. En même temps, il apprenait que les troupes russes avaient subi, près de Zurich, un échec décisif qui les avait forcés à quitter la Suisse. Tout le plan s'effondrait.

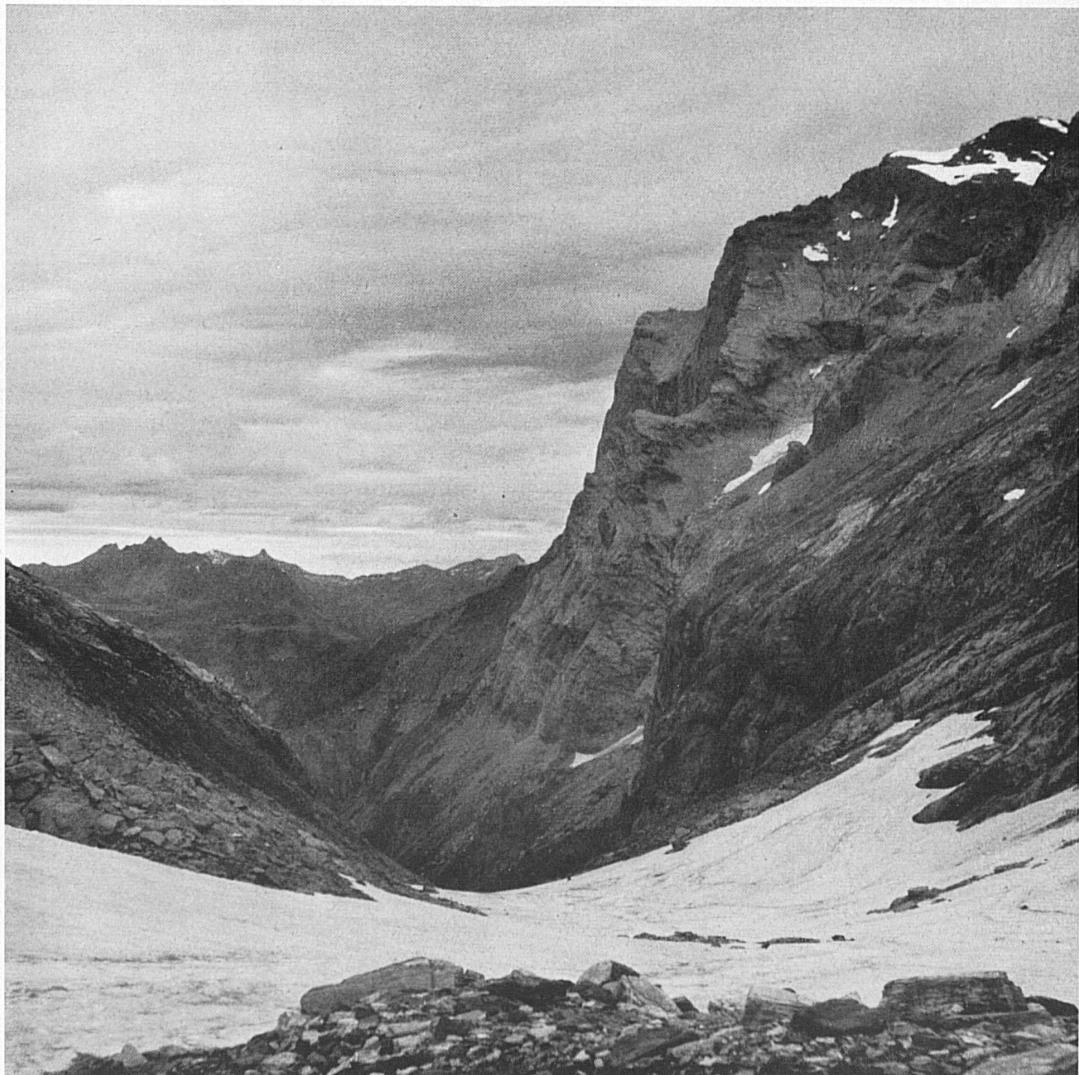
Alors commença une retraite sans pareille dans l'histoire. Par le col du Pragel, Souvarov obliqua vers l'est, dans l'intention de se frayer ainsi le plus court chemin vers l'Autriche. Mais, une fois encore, les Français supérieurs en nombre, barrèrent la route à l'armée russe affaiblie. Après une lutte de seize heures, il ne resta qu'une issue : le passage dans le Rheintal grison, encore en main des Autrichiens, par le col du Panix, élevé de 2407 mètres.

Suite voir page 20



Ci-dessus: Les armes et fers à cheval, vestiges de la campagne de 1799, sont exposés au « Cerf » à Muotathal. — Oben: Gefundene Waffen und Hufeisen vom Heereszug anno 1799 sind heute im « Hirschen » zu Muotathal zur Schau gestellt.

Photo: Zeller.



Fritz Deringer (Uetikon), veranst. vom Kunstverein Olten.

Payerne. Octobre: 8/9. Grande fête de Jubilé de la Société des anciens Collégiens. 22, 23, 25, 27. Union instrumentale: Théâtre.

St. Gallen. Oktober: 2. evtl. 9. St. Galler Flugtag auf dem Breitfeld. 3., 7., 10. Zyklus über die Naturanschauung Goethes (Vortragssaal des Historischen Museums). 13/23. OLMA, Schweizer Messe für Land- u. Milchwirtschaft. 15/23. Herbst-Jahrmarkt. 15/16. und 22/23. OLMA-Schießen im Kleinkaliberstand Grüttli, Krontal. 16. OLMA-Faustballturnier des Turnvereins Neue Sektion (Kinderfestplatz). 22. Internat. Radballturnier im Schützengarten. 30. Volkskonzert. Italienischer Abend. Solisten: Mario Gasparini, Oboe; Gino Gorini, Klavier. Das ganze Jahr. Industrie- und Gewerbe-museum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien).

Selzach. Bis 16. Oktober. Passionsspiel-Aufführungen.

Sierre. Octobre: 2. Loto annuel. 2, 16, 30. Matches de football. 5. Représentation de « Scampolo », par la Compagnie Paul Pasquier. 19. Représentation de « Georges et Margaret », avec Christiane Delyne (Galas Karsenty).

Sion. Jusqu'au 31 octobre. Maison de la Diète: Exposition « 200 Chefs-d'œuvre à Sion » (Art ancien et moderne, sculpture romane et gothique).

Thun. Bis 30. Oktober. Ausstellung Sammlung Hofer, Ansichten von Thun, Kupferstichsammlung Lohner, Gemälde. 2., 3., 4. Traditioneller Thuner-Ausschieset. 2. Schützenumzug, 3.: Historischer Umzug, abends Fackelumzug; 4.: Gebläser-Schießen und Schlussumzug mit « Fulehung ».

Vevey. Octobre: 1^{er}, 8 et 15. Cinéma-Théâtre Rex: Conférences de M. R. Huyghe, conservateur du Musée du Louvre (Paris) sur le sujet « L'Âme romantique ». Jusqu'au 2. Musée Jenisch: Exposition rétrospective du peintre R.-Th. Bösshard. A la Galerie Arts et Lettres: Exposition des œuvres récentes du même artiste. 5. Salle des Remparts: 1^{er} concert du Festival d'automne: Robert Casadesus, pianiste. 7/23. Salle des Remparts: Exposition de peinture Bernard de Muralt. - Galerie Arts et Lettres: Exposition de peinture M^{me} Bernhard. 8. Casino du Rivage: Gr. Vente annuelle en faveur de l'Eglise nationale à Vevey. 9. Hôtel Suisse: Bourse aux timbres. 21, 22, 23. Galeries du Rivage: Exposition « Fleurs de chez nous », org. par le Cercle horticole de Vevey. 25 oct./10 nov. Galeries Arts et Lettres: Exposition de peinture Robert. 27 oct./13 nov. Salle des Remparts: Exposition bisannuelle de la Section Arts et Lettres de l'Adive.

Viiznau. Oktober: 9. Schlußball mit Tanzkonzerten.

Weggis. Oktober: 9. oder 23. Orchesterkonzert. 10. Kirchweih. 30. Turner Abend.

Winterthur. Oktober/20. Nov. Kunstmuseum: Ausstellung « Winterthurer Privatbesitz II » (20. Jahrhundert). Okt.: 23. Stadt Kirche: Aufführung « Die Schöpfung », von Jos. Haydn. Leitung: Herm. Hofmann. Solisten: Sylvia Gähwiler, Soprano, E. Häfliger, Tenor, H. Rehfuss, Bass, K. Matthaei, Cembalo.

Zürich. Bis Ende Mai 1950. Spielzeit des Stadttheaters (Opern, Operetten, Gastspiele) und des Schauspielhauses. - Rud.-Bernhard-Theater (Esplanade): Schwank, Operetten, Revuen. Bis Mitte Oktober: Unterengstringen: Dählenschau. 1/11. Hallenstadion: Industrie u. Gewerbe-Ausstellung. 1/30. Kunstgewerbemuseum: Jugoslawische Volkskunst. 2. Radsport: Grand Prix de Suisse. - VIII. Zürcher Orientierungslauf. 4. Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung: Erich Schmid. Solist: Nathan Milstein, Violin. 5. Tonhalle: Liederabend Kammer-sänger Wilh. Strienz. 6. Tonhalle: Extra-Kammermusikabend, Hilde Schoeck, Gesang; Othmar Schoeck, Klavier - Klubhaus: Konzert Jacques Thibaud. 7. Klavierabend Walter Lang (Tonhalle). 8/9. Nat. Hockeyturnier. 9. Rennbahn Oerlikon: Radrennen. - Golf: Interclubmatch Zumikon-Luzern. 9., 16., 23. Fußballspiele. 11. u. 13. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Dr. Volkmar Andreea. Solist: Alb. Ferber, Klavier. 13., 20., 25. Klubhaus: Konzerte des Beethoven-Zyklus Nap de Klijn/Alice Heksch, Klavier (Amsterdam). 15. Okt./13. Nov. Kunsthau: Ausstellung v. Gemälden u. Plastik v. Bill, Pevsner, Van Tongerloo. Okt.: 16. Schweiz. Meisterschaft im Säbelfechten. - Motorrad-Rundstreckenrennen in Weiningen. 16. u. 30. Kongreßhaus: Verdi-Feiern. 16. Okt./5. Nov. Zentralbibliothek: Goethe-Ausstellung. Okt.: 18. Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung: Alceo Galliera. Solist: Dusolina Giannini, Gesang. 19. Tonhalle: Klavierabend Witold Malczewski. 20. Tonhalle: Klavierabend Stanislas Niedzielski. 22. Okt./Anfang Februar 1950. Graph. Sammlung Eidg. Techn.

Hochschule: Ausstellung von Zeichnungen moderner Schweizer Bildhauer (Bänninger, Geiser, Hubacher, Jaggi u. a. m.). Okt.: 24. Stadttheater: Gastspiel Elisabeth Bergner. 25. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: E. Schmid. Solist: Frédéric Motier, Cello. 26. Tonhalle: Kammermusikabend Béla Szigeti. 27. Tonhalle: Kammermusikaufführung des Boer-Reitz-Quartetts und Mitgl. des Tonhalle-Orchesters. - Klubhaus: Konzert von Mitgliedern der Wiener Philharmoniker (« Wiener Kammermusik »). 29. Tonhalle: Konzert des Männerchors Zürich, unter Mitwirkung des Tonhalle-Orchesters. Leitung: Herm. Hofmann (Schubert). 30. Auto-Gymkhana der Sektion Zürich des ACS. Ende Okt./Ende Nov. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung « Geld und Münze ». Das ganze Jahr. Schweizer Baumuster-Zentrale: Permanente Bauausstellung. - « Heimethus »: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerkes.

Oktober: 15./29. Schweizer Woche 1949 in der ganzen Schweiz: « Die gute Schweizer Ware im schönen Schaufenster ».

Il y a 150 ans, Souvarov passait les Alpes
(fin)

L'hiver avait déjà fait son apparition sur les hauteurs. A travers les roches, la neige et la glace, les soldats cherchaient un chemin, hommes et chevaux roulaient sans arrêt au bas des pentes, et les derniers canons s'écrasèrent au fond des précipices.

Cette terrible marche dans les Alpes dura trois semaines. Selon des indications russes, elle coûta la vie à 1600 hommes, tués en combat, tombés dans des gouffres ou morts gelés. On compa 3500 blessés. L'audacieuse entreprise avait échoué en raison du plus insidieux concours de circonstances. En apparence, Souvarov avait perdu une bataille, « et pourtant », comme l'écrivit un grand historien de notre temps, « toutes ses victoires antérieures ne contribueraient pas davantage à sa gloire que cette fabuleuse expédition plus prestigieuse encore que le passage des Alpes par Hannibal ». W. Z.

Des nouvelles du Salon de l'automobile

Les années se suivent et ne se ressemblent pas! On sait que la date limite des inscriptions au Salon de 1950 a échu le 1^{er} octobre. Les inscriptions sont venues à une cadence beaucoup plus rapide que par le passé et le nombre atteint à ce jour est encore plus élevé que précédemment. On peut donc s'attendre à des chiffres records. Les constructions définitives décidées dès la fin de la manifestation de 1949 sont en pleine édification. Plus des deux tiers de la surface temporairement occupée les années précédentes sera dès 1950 sous loit dotée des derniers perfectionnements que nécessite ce genre de bâtisses. Différents projets d'affiche sont parvenus au Comité d'organisation. Ce dernier prendra d'ici peu une décision définitive. Tout laisse prévoir que le 20th Salon international de l'automobile, de la moto et du cycle, qui se tiendra à Genève du 16 au 26 mars 1950, sera encore plus grandiose que les précédents.

Nouveaux livres

Claire-Eliane Engel: *La vallée de Saas*. Avec carte et 44 illustrations. Editions Victor Attinger, Neuchâtel.

Cette charmante vallée valaisanne n'a pas toujours connu l'afflux des villégiateurs et des grimpeurs. De nos jours, quel touriste ignore le trajet qui, de Stalden sur Vièze, à la bifurcation du val de St-Nicolas, conduit au col du Monte-Moro, à la frontière italienne, entre les grandioses massifs des Mischabels et du Weissmies? Qui n'a entendu parler de Saas-Fee, célèbre station d'été et de sports d'hiver? Pendant des siècles, pourtant, Saas fut l'une des « vallées perdues », parfaitement ignorée du monde.

Voici que Mademoiselle Claire-Eliane Engel vient de lui consacrer un beau livre dont la vivacité, la documentation et l'illustration nous enchantent. D'une plume alerte, l'auteur évoque l'histoire de la vallée, de ses cols et passages, en décrit la vie montagnarde. Rappelant en passant les usages locaux, les traditions et le folklore, M^{me} Engel consacre un chapitre du plus haut intérêt à l'art local représenté à Saas par les célèbres et curieux crucifix ainsi que par les chapelles si caractéristiques. Elle nous fournit ici le résultat de recherches très poussées et ces pages seules suffisent à donner tout son prix au volume. Une seconde partie expose les faits saillants de l'exploration de la vallée, des premières expéditions scientifiques des siècles passés aux plus audacieuses et sportives escalades contemporaines. Très vivante, truffée de citations inédites, cette partie se lit avec plus d'intérêt qu'un récit romancé.

Cet ouvrage, paru dans la même collection qu'un « Val Ferret » dont on a déjà fait l'éloge, comblera les vœux du touriste qui désire se documenter sur les régions qu'il visite. Il plaira en outre par une illustration choisie et abondante, en majeure partie inédite.

Nouvelles publications

André Renaud: *Les Glaciers*. Illustré de 32 planches. Collection Trésors de mon pays. Editions du Griffon, Neuchâtel.

De nos jours, les glaciers n'intéressent plus seulement les touristes et les alpinistes. Ils sont devenus l'un des facteurs les plus importants de notre

prospérité nationale, car ils contribuent chaque année davantage à la production de l'énergie électrique. Aussi le nouveau fascicule de la collection « Trésors de mon pays » paraît-il fort opportunément.

Les connaissances glaciologiques actuelles y sont présentées très clairement en quelques pages d'une lecture attrayante, consacrées à la formation des glaciers, à leur mécanisme et à leurs variations. Les meilleures photographies ont contribué, avec l'auteur, à fournir une illustration riche et soignée qui offre un aperçu très suggestif des principaux glaciers suisses et de leurs curiosités les plus intéressantes.

Neue Bücher

Walter Ulrich Guyan: *Das Schweizer Dorf*. Schweizer Heimatbücher Nr. 26. Verlag Paul Haupt, Bern.

Was dieses erst vor kurzem erschienene Heft auszeichnet, ist seine ungemein vorsichtige Gründlichkeit. Der Verfasser, der sich als Direktor des Museums zu Allerheiligen in Schaffhausen als Wissenschaftler längst einen Namen gemacht hat, geht, ohne sich auf schwankende Hypothesen einzulassen, den feinsten Spuren archäologischer Forschung nach und versteht daraus überzeugende Schlüsse zu ziehen. Damit enthüllt sich vor dem Leser der historisch bedeutige Werdegang des Schweizer Dorfes von den mesolithischen Urwohnlägen an bis zur modernen Industriesiedlung und dem mondänen Kurort. Und doch erscheint das Dorf nirgends als losgelöster Eigenbegriff, sondern herausgewachsen aus den umweltbedingten Gegebenheiten. — Auf diese Weise entsteht im vorliegenden Schweizer Heimatbuch vor uns ein völlig in sich geschlossenes Bild von eindringlicher Klarheit. Die 32 meist vollseitigen Photographien aber illustrieren den Werdegang: Von Rekonstruktionskizzen der Siedlungen aus der Mittelstein- und Pfahlbauerzeit führen sie uns über charakteristische Stiche aus den alten Chroniken zum raffiniert geschnittenen Fliegerbild und überzeugen uns erneut, wenn schon in ungewöhnlicher Art, von der sprachwörlich gewordenen « Vielgestaltigkeit des Schweizerlandes ». wz

Berner Heimatbücher. Verlag Paul Haupt, Bern.

Nr. 38: *St. Petersinsel im Bielersee*.

Die Petersinsel ist nicht nur die größte Insel der Schweiz und bekannt durch J.-J. Rousseau, sondern ein einzigartiger Naturpark und das größte Vogelreservat. William Waldvogel führt uns durch Flora und Fauna der Insel, erklärt die Entstehung des Bielersees und seine Geschichte von der Pfahlbauerzeit bis zur Gegenwart und erzählt uns viel Interessantes über die Besucher der Insel. Der Text wird von den 32 ganzseitigen Tiefdruckbildern des Sees und der Insel und 2 Karten-skizzen wirkungsvoll ergänzt.

Nr. 39: *Chasseral*.

Wie im « Berner Heimatbuch » « Jungfrau » mit der Monographie eines einzelnen Berges zugleich die Hochalpen selber vor Auge und Sinn erscheinen, so führt uns nun der bekannte westschweizerische Autor Lucien Marsaux (Schillerpreisträger) in diesem Band in das Herz des jurassischen Wald- und Weidelandes schlechthin. Dem dichterischen Text entsprechen die wirklich künstlerischen Landschaftsphotographien in 32 ganzseitigen Tiefdruckbildern.